

Interpretaciones
Bíblicas
Sefaradíes
(Edición de Bolsillo)

LAURO EDUARDO AYALA SERRANO

GÉNESIS	7
ÉXODO	49
LEVÍTICO	87
NÚMEROS	91
DEUTERONOMIO	97
SAMUEL.....	115
REYES	121
NEHEMÍAS	131
JOB	137
SALMOS	147
PROVERBIOS	161
ECLESIASTÉS	165
CANTARES.....	171
ISAÍAS	181
JEREMÍAS	187
EZEQUIEL	193
AMÓS	203
MALAQUÍAS	207
BIBLIOGRAFÍA	211
OTROS TITULOS DEL AUTOR	215



INTRODUCCIÓN

Podríamos situar el punto de partida en que aparece la Literatura Sefaradí como el momento histórico en que empieza la Reconquista, en el año 722 AD cuando el caudillo Pelayo, fundador del Reino de Asturias, inició la ofensiva contra los árabes en la Península (Beinhart, 1993).

Era la sede de una cultura feudal y cortés desarrollada donde a pesar de las prohibiciones impuestas, florecía una comunidad judía conocida como sefaradí (Scholem). Debe su nombre al territorio que era llamado Sfarad, y que estaba constituido por las regiones de Provença y el Languedoc.

Esta comunidad crea un tipo único de literatura que como fenómeno histórico dentro del judaísmo medieval, se difunde en la primera mitad del siglo XIII AD a Aragón y a Castilla en España. Tres ó cuatro generaciones más tarde llegará a tierras musulmanas donde su papel significativo será hasta después del siglo XIV (Scholem).

Cuando la Literatura Sefaradí apareció, incluyó las tradiciones gnósticas y neoplatónicas. De esta forma dual llegó a España. Se sabe que el hijo de Yitzhák el Ciego, Asher ben David, siguió la tradición de su padre durante el siglo XIII en Provença, y constituyó un vínculo con los centros místicos de Gerona en España (Scholem).

También los hijos y discípulos de Rabad, difundieron la Literatura Sefaradí en España cuando fueron a estudiar en academias talmúdicas (Scholem).

En España, principalmente en Gerona, la Literatura Sefaradí se cristalizó con gran claridad retomando estas posturas neoplatónicas y gnósticas, aunque en sus comienzos las dos tradiciones se amalgamaron (Scholem).

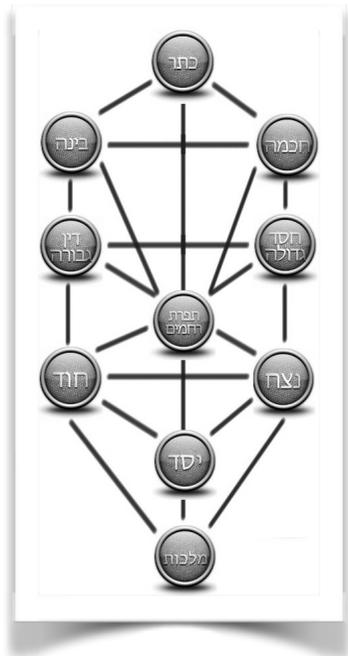
Cuatro prohibiciones para aprender estas nuevas letras rodearon las enseñanzas de misticismo: prohibida su enseñanza a mujeres; prohibida su enseñanza a judíos seculares; prohibida su enseñanza cualquier persona ajena al pueblo judío y prohibida su enseñanza a menores de cuarenta años.

Se trataba de una doctrina que en un principio se transmitió solamente de maestro a discípulo y que buscaba ante todo mantenerse en el anonimato.

Hace referencia a la nueva concepción teosófica del Eterno de los diez Sefiróth y a las razones místicas de la Toráh (Scholem).

Para Gershom Scholem (1969), el Eterno se manifiesta a través de diez esferas o aspectos de su actividad, que son los Sefiróth. Estos Sefiróth son diez emanaciones de YHVH mediante la cuales creó el mundo

La concepción de Sefiráh,





Se traduce como "puntal" (סייען).



Ain (70).
La ain es la letra que representa la comprensión

y la visión interna.

Se traduce como "ojo" (עין).



Pe (80).
Está relacionada con el habla, porque su traducción es boca (פה).



Tsadik (90).
La letra se llama "Tzadi", pero se la nombra comúnmente "Tzadik", es la letra de la justicia divina.

Aunque no tiene ninguna traducción particular, se la relaciona con el anzuelo.



Kop (100).
La letra Kop simboliza la santidad divina.

Aunque no tiene ninguna traducción particular, se la relaciona con la parte trasera de la cabeza.



Resh (200).

La Resh representa y simboliza el Mal y el Malvado, en hebreo "Rasha" (רשע).

Se traduce como "cabeza" (ראש).



Shin (300).

La letra Shin ocupa un lugar importante, ya que dos Atributos del Todopoderoso comienzan con ella: Shaddai (שדי), Todopoderoso y Shalom (שלום), paz.

Se traduce como "diente" (שן).



Tav (400).

La letra Tav simboliza a la "verdad".

En un principio pareciera que la verdad no llama mucho la atención, aunque al final es lo más interesante que se puede encontrar.

Se traduce como "señal" (תו).

LAS
INTERPRETACIONES
SEFARADÍES

GÉNESIS

**En el principio creó Adonai los cielos y la tierra.
(Génesis 1:1)**

Los rabinos sefaradíes enseñaron: “El citado versículo de Génesis que dice: —En el principio creó Adonai—, en realidad en hebreo se translitera como *Bereshit bará Elohim* (בראשית ברא אלהים).”

“Si era el principio de la Creación, ¿por qué el Uno Santo, bendito sea, comenzó creando el mundo con la letra B (ב), y no con la letra A (א)?”

Respondió uno de ellos: “La primera letra del alefato hebreo es la *Alef* (א), la segunda es la *Beth* (ב) y la última es la *Tav* (ת), si la primera palabra de la Toráh es —BereshiT—, inferimos que el Eterno es la *Alef* (א), mientras que el Universo lo creó de la *Beth* (ב) a la *Tav* (ת).”

Comenta rabbi Moshe Idel: “Si Adonai fuera la *Alef* (א),

estaría por fuera y por encima de la Creación, es decir, por fuera y por encima del texto.”

Preguntan nuevamente los rabinos: “Si esto fuera así, ¿dónde pudo insertar la Creación que hizo el Uno Santo, bendito sea su Nombre, si Él mismo abarca todos los espacios posibles del universo?”

Respondió uno de ellos: “El Eterno hizo un espacio en sí mismo para crear el universo, porque la Creación no cabía dentro de HaShem mismo.”

“De modo que la Creación es el espacio donde estuvo el Eterno; espacio donde ya no está más.”

“Eso explica por qué no es fácil encontrar al Uno Santo dentro la Creación, porque ya no está en ella, sino por encima de ella, por fuera de ella.”

Los rabinos sefaradíes enseñaron: “La primera palabra del citado versículo de Génesis es —En el principio—, que en su transliteración hebrea *Bereshit* (בְּרֵאשִׁית) es una palabra compuesta por *Be* (בְּ), que significa: —En—, y *Reshit* (רֵאשִׁית) que significa: —Cabeza—.”

Explica rabbi Edelor: “La palabra *Cabeza*, de su raíz hebrea *Rosh* (רֹאשׁ) sirve para describir la cabeza humana, pero también hace referencia a los brazos de un río, porque en hebreo se dice, por ejemplo: —las cabezas del río—.”

“El término también se utiliza para hablar de la cima de una montaña, porque en hebreo se dice, por ejemplo: —la cabeza de la montaña—.”

“Y es el mismo término que se utiliza para hablar del Año Nuevo, pues en hebreo se dice: —El Año Cabecera—.”

Interviene rabbi Moshe Idel: “De esta forma la traducción llana de —Principio— carece de profundidad en su significado.”

“Debemos leer más bien: —En la Cabeza creó Adonai los cielos y la tierra—, o más específicamente: —Con la Cabeza creó Adonai los cielos y la tierra—, tal y como Proverbios 3:19 dice:

GLOSARIO

A

Abraham Abulafia (Rabbi, 1240 AD).

Nace en Zaragoza, España.

Las ideas de Abulafia revolucionaron la idea del texto bíblico cristalizado e intocable, ya que optó por la deconstrucción bíblica en un juego de letras y palabras. Esta práctica es lo que llevaría al practicante a tener experiencias extáticas.

Además, quiso sustituir el fundamento de la Literatura Sefaradí clásica de los **Sefiróth** por el de los Nombres del Altísimo.

En contra del pensamiento de **Maimónides**, Abulafia sostenía que la última transformación del intelecto humano era en el Agens Intelecto o HaShem mismo.

La mística de Abulafia puede estar conectada a tres eventos biográficos que cambiaron su vida para siempre:

1) El desarrollo de técnicas complicadas para profetizar, basadas en elementos lingüísticos como la combinación de Nombres divinos y letras.

2) En 1280 AD Abraham Abulafia se autoproclama Mesías, y pide al Papa ser nombrado Rey Mesías para año nuevo. Tenía que ser nombrado Mesías por el Papa porque Roma jugaba un papel importante en las profecías mesiánicas.

El 22 de Agosto de 1280 AD Abraham Abulafia estaba en la antesala para entrevistarse con el Papa Nicolás III, esperando que este Papa lo declarara el Mesías, sin embargo, por una jugarreta del destino, muere el Papa antes de dar audiencia a Abulafia. Como este Papa era un